



Spielanleitung · Instructions · Règle du jeu · Spelregels
Instrucciones · Istruzioni



Blumenfee

DOMINO



Flower Fairy - Dominoes · La fée aux fleurs Domino
Bloemenfee - Domino · El hada de las flores - Dominó
La fata dei fiori - Domino

Copyright **HABA**[®] - Spiele Bad Rodach 2016

Blumenfee Domino

Ein blumiger Legespiel-Klassiker
für 2 - 6 Kinder von 3 - 99 Jahren.

Illustration: Anna Karina Birkenstock
Spieldauer: 10 - 15 Minuten



Rosalina Blumenfee kommt langsam aus ihrem Winterquartier geklettert. Fast hätte sie den Frühling verschlafen, doch zum Glück haben sie die warmen Sonnenstrahlen noch rechtzeitig wach gekitzelt. Als sie sich umsieht, sprießen schon überall Knospen auf der Wiese, zwei Blumen sind sogar schon aufgeblüht. Schnell macht sich Rosalina an die Arbeit. Sie schwingt ihren Zauberstab und lässt auch die anderen Pflanzen erwachen. Wer kann Rosalina helfen, die Wiese zum Blühen zu bringen und die Käfer und Schmetterlinge aus ihren Verstecken zu locken?

Spielinhalt

- 28 Karten
- 1 Rosalina Blumenfee
- 1 Spielanleitung



Spielvorbereitung

Mischt verdeckt alle Karten und verteilt sie an die Kinder:

- Bei 2 Kindern erhält jeder 8 Karten.
- Bei 3 Kindern erhält jeder 6 Karten.
- Bei 4 und mehr Kindern erhält jeder 4 Karten.

Die restlichen Karten legt ihr als verdeckten Nachziehstapel bereit. Legt eure Karten offen in einer Reihe vor euch ab.

Tipp: Wenn ihr bereits mehrfach gespielt habt, könnt ihr die Karten auch geheim auf die Hand nehmen, sodass die anderen sie nicht sehen.

Stellt nun noch die Spielfigur in die Mitte des Tisches.

Spielablauf

Ihr spielt im Uhrzeigersinn. Wer zuletzt auf einer Blumenwiese gespielt hat, darf beginnen und eine seiner Karten an eine Seite von Rosalina Blumenfee anlegen. Schau dir die abgebildeten Blumen vorher genau an:

- **Ist eine Blume auf einer deiner Karten identisch mit einer der beiden Blumen von Rosalina Blumenfee?**

Super, du darfst die Karte mit der passenden Blume an die richtige Seite von Rosalina Blumenfee anlegen.



- **Ist keine Blume auf einer deiner Karte identisch mit einer der beiden Blumen von Rosalina Blumenfee?**

Schade, du musst eine Karte vom Nachziehstapel nehmen. Du darfst diese Karte sofort anlegen, wenn jetzt eine Blume identisch ist, ansonsten nimmst du die Karte zu dir.

Danach ist das nächste Kind an der Reihe. Es kann nun eine seiner Karten an die bereits ausliegende Karte oder die andere Seite der Spielfigur anlegen. Liegen im Laufe des Spiels Karten an beiden Seiten von Rosalina Blumenfee, können die nachfolgenden Karten an einem der beiden Enden der Reihe angelegt werden.



Spielende

Hat ein Kind alle seine Karten angelegt, gewinnt es das Spiel.

Flower Fairy Dominoes

A flowery classic tile based game
for 2 to 6 children
between 3 and 99 years old.



Illustration: Anna Karina Birkenstock
Length of the game: 10 - 15 minutes

Flower fairy Rosalina slowly climbs out of her winter quarters. She had almost slept away the spring, but luckily the sun's warm rays woke her up just in time. As she looks around, buds are opening everywhere in the meadow. Two flowers have actually already opened. Rosalina quickly sets to work. She waves her magic wand and awakens the other plants. Who can help Rosalina bring the meadow into bloom and entice the bugs and butterflies out of their hiding places?

Aim of the Game

Aim is to be the first player to lay down all of your flower cards.

Game contents

- 28 cards
- 1 flower fairy Rosalina
- 1 set of game instructions

Preparation

Shuffle all the cards face down and deal them to the children:

- With 2 children, each player is dealt 8 cards.
- With 3 children, each player is dealt 6 cards.
- With 4 or more children, each player is dealt 4 cards.

Place the remaining cards face down in a pile. Each player places their cards face up in a row. Place the Rosalina Fairy game figure in the middle of the table.

Tip: Once you have played the game several times, players can then hold the cards closely so that the others cannot see them.

How to play

Play in a clockwise direction. Whoever last played in a flowering meadow may begin and lay down one of his or her cards at the side of flower fairy Rosalina. Look very carefully at the illustrated cards. You are trying to place a card that has at least one flower that is identical to one of the flowers next to Rosalina.

- **Is a flower on one of your cards identical to one of flower fairy Rosalina's two flowers?**

Great. You may place the card with the matching flower on the correct side of flower fairy Rosalina.



- **None of your cards have a flower that is identical to one of flower fairy Rosalina's two flowers?**

Too bad, then you must take a card from the draw pile. You may immediately lay down this card if a flower is now identical; otherwise keep the card for yourself.

Then the next child takes his or her turn. The child can now lay down one of his or her cards next to the previously played card or on the other side of the Rosalina flower fairy game figure. If in the course of the game cards that contain matching flowers are available on both sides of flower fairy Rosalina, the player then decides which side he/she will place their card.



End of the game

Whoever is the first to place all of his or her cards wins the game!

La fée aux fleurs Domino

Un jeu de domino classique tout fleuri
pour 2 à 6 enfants de 3 à 99 ans.



Illustration : Anna Karina Birkenstock
Durée du jeu : 10 à 15 minutes

La fée aux fleurs Roselina s'éveille doucement de sa pause hivernale. Elle a bien failli dormir pendant tout le printemps ! Mais heureusement, la chaleur des rayons de soleil est venue la chatouiller à temps. Autour d'elle, les bourgeons sont apparus partout dans les prés et même deux fleurs ont déjà fleuri. Roselina se met rapidement au travail. Elle agite sa baguette magique et réveille les autres plantes. Qui pourra aider Roselina à faire fleurir la prairie et à sortir les coccinelles et papillons de leur cachette ?

Contenu du jeu

- 28 cartes
- 1 fée aux fleurs Roselina
- 1 règle du jeu

Préparation du jeu

Mélangez toutes les cartes faces cachées et distribuez-les aux enfants :

- Pour 2 joueurs, distribuez 8 cartes à chacun.
- Pour 3 joueurs, distribuez 6 cartes à chacun.
- Pour 4 joueurs et plus, distribuez 4 cartes à chacun.

Formez avec le reste des cartes, faces cachées, la pile de pioche. Posez vos cartes faces visibles devant vous en formant une rangée.

Conseil : si vous avez déjà joué plusieurs fois, vous pouvez également tenir vos cartes en main à l'abri des regards, pour que les autres joueurs ne puissent pas les voir.

Placez maintenant la figurine au centre de la table.

Déroulement du jeu

Le jeu se joue dans le sens des aiguilles d'une montre. Le dernier à avoir joué dans un pré fleuri commence et dépose une de ses cartes à côté de la fée aux fleurs Roselina. Commencez par bien observer les fleurs représentées :

- **Une de tes cartes a une fleur identique à l'une des deux fleurs de la fée aux fleurs Roselina ?**

Super, tu peux alors poser cette carte du bon côté de la fée aux fleurs Roselina.



- **Aucune de tes cartes n'a de fleur identique à l'une des deux fleurs de la fée aux fleurs Roselina ?**

Domage, tu dois alors tirer une carte de la pile de pioche. Tu as le droit de poser cette carte tout de suite, si l'une de ses fleurs correspond, sinon tu la conserves devant toi.

Puis, c'est au tour de l'enfant suivant. Il peut maintenant poser une de ses cartes à côté de celle déjà posée, ou de l'autre côté de la figurine. Au cours de la partie, si des cartes sont posées des deux côtés de la fée aux fleurs, les cartes suivantes peuvent être posées à l'une ou l'autre des deux extrémités de la chaîne.

FRANÇAIS



Fin de la partie

L'enfant qui pose toutes ses cartes en premier gagne la partie.

Bloemenfee Domino

Een bloeiende legspel-klassieker
voor 2 tot 6 spelers van 3 tot 99 jaar.



Illustraties: Anna Karina Birkenstock
Duur van het spel: 10 - 15 minuten

Rosalina Bloemenfee komt langzaam uit haar winterslaap. Bijna had ze zich verslapen en de lente gemist, maar gelukkig hebben de warme zonnestrallen haar nog tijdig wakker gekriebeld. Als ze om zich heen kijkt, ziet ze overal in de weide knoppen staan, twee bloemen zijn zelfs al ontloken. Snel gaat Rosalina aan het werk. Ze zwaait met haar toverstaf en laat ook de andere planten ontwaken. Wie kan Rosalina helpen om het weiland te laten bloeien en de kevers en vlinders uit hun verstopplaats te lokken?

Inhoud van het spel

- 28 kaarten
- 1 Rosalina Bloemenfee
- 1 handleiding

Vorbereiding van het spel

Meng alle kaarten met verdekte afbeelding en verdeel ze over de kinderen:

- bij 2 kinderen krijgt iedereen 8 kaarten;
- bij 3 kinderen krijgt iedereen 6 kaarten;
- bij 4 kinderen of meer krijgt iedereen 4 kaarten.

De overige kaarten leg je, met verdekte afbeelding, klaar als afneemstapel. Leg je kaarten open in een rij voor je.

Tip: Als je het spel al vaker hebt gespeeld, kun je de kaarten ook in je hand houden zodat je medespelers ze niet zien.

Zet nu nog de spelfiguur in het midden van de tafel.

Verloop van het spel

Je speelt met de wijzers van de klok mee. Wie als laatste in een bloemenwei gespeeld heeft, mag beginnen en één van zijn kaarten naast Rosalina Bloemenfee leggen. Bekijk voordien aandachtig de afgebeelde bloemen:

- **Is een bloem op een van jouw kaarten dezelfde als een van beide bloemen van Rosalina Bloemenfee?**

Prachtig, jij mag de kaart met de passende bloem aan de juiste kant van Rosalina Bloemenfee leggen.



- **Is geen enkele bloem op een van jouw kaarten dezelfde als een van beide bloemen van Rosalina Bloemenfee?**

Jammer, je moet een kaart van de afneemstapel nemen. Die kaart mag je meteen leggen als een bloem hierop dezelfde is als die van Rosalina Bloemenfee, anders hou je de kaart bij.

Dan is het volgende kind aan de beurt. Dat kan nu een van zijn kaarten naast de al gelegde kaart of naast de andere kant van de spelfiguur leggen. Als tijdens het spel kaarten aan beide kanten van Rosalina Bloemenfee liggen, mogen de volgende kaarten aan een van beide uiteinden van de rij gelegd worden.



Einde van het spel

Het kind dat al zijn kaarten heeft afgelegd, wint het spel.

El hada de las flores

Dominó



Un clásico y florido juego de cartas para 2 - 6 niños, con edades comprendidas entre los 3 y 99 años.



Ilustración: Anna Karina Birkenstock

Duración del juego: 10 - 15 minutos

Rosalina, hada de las flores, sale lentamente de su cuartel de invernada. Casi se pierde la primavera, pero por suerte, los cálidos rayos del sol la han alertado a tiempo. Cuando mira a su alrededor, descubre que todo en el campo está lleno de brotes y dos flores incluso han florecido. Rápidamente, Rosalina se pone manos a la obra. Mueve su varita mágica y despierta al resto de plantas. ¿Quién puede ayudar a Rosalina a hacer florecer el campo y a sacar de sus escondites al escarabajo y la mariposa?

ESPAÑOL

Contenido del juego

28 cartas

1 hada de las flores Rosalina

1 instrucciones del juego

Preparación del juego

Mezclad todas las cartas boca abajo y repartidlas entre los jugadores.

- Con 2 jugadores, cada uno recibe 8 cartas.
- Con 3 jugadores, 6 cartas.
- Con 4 o más jugadores, recibe cada uno 4 cartas.

Dejad el resto de cartas en una pila para robar. Disponed vuestras cartas en una fila boca arriba delante de vosotros.

Nota: si ya habéis jugado en más ocasiones, podéis sostener las cartas en las manos para que el resto de jugadores no las vean.

A continuación, colocad la figura en el centro de la mesa.

Desarrollo del juego

Jugáis en el sentido de las agujas del reloj. El último que haya estado en un campo de flores puede empezar colocando una de sus cartas junto al hada de las flores Rosalina. Antes de nada, mira detenidamente las flores representadas:

- **¿Cuenta alguna de tus cartas con una flor idéntica a las de Rosalina, hada de las flores?**

Genial, puedes colocar la carta con la flor adecuada en el lado correspondiente de Rosalina.



- **¿No tienen tus cartas ninguna flor igual que las del hada de las flores?**

Qué lástima, tienes que robar una carta. Si esta carta cuenta con una flor como las del hada, puedes colocarla inmediatamente; de lo contrario, tendrás que quedártela.

A continuación, es el turno del siguiente jugador. Podrá poner una de sus cartas al lado de la carta que se acaba de colocar o al otro lado de la figura. Si a lo largo del juego hay cartas a ambos lados de Rosalina, las cartas siguientes pueden colocarse en uno de los dos extremos de la fila.



Finalización del juego

Gana el juego aquél que haya colocado todas sus cartas.

La fata dei fiori

Domino

Un classico, floreale gioco di composizione per 2 - 6 bambini da 3 a 99 anni.



Illustrazioni: Anna Karina Birkenstock
Durata del gioco: 10 - 15 minuti

La fata dei fiori Rosalina pigramente mette fuori il naso dal suo rifugio invernale. Il sonno le aveva quasi fatto mancare l'appuntamento con la primavera, ma per fortuna il solletico dei caldi raggi del sole l'ha svegliata in tempo. Rosalina si guarda intorno e vede che sul prato stanno spuntando dappertutto dei boccioli e che due di essi hanno perfino già dischiuso i petali. Rosalina si mette subito all'opera e ridesta anche le altre piante con un tocco della sua bacchetta magica. Chi riesce ad aiutare Rosalina a far fiorire il prato e a stanare i maggiolini e le farfalle dai loro nascondigli?

Dotazione del gioco

- 28 carte
- 1 fata dei fiori Rosalina
- 1 istruzioni di gioco

Preparazione del gioco

Mescolate tutte le carte coperte e distribuitele ai bambini.

- Se si gioca in 2, ogni bambino riceve 8 carte.
- Se si gioca in 3, ogni bambino riceve 6 carte.
- Se si gioca in 4 o più, ogni bambino riceve 4 carte.

Le carte restanti, sempre coperte, costituiranno il mazzo di pesca. Disponete le vostre carte scoperte in fila davanti a voi.

Consiglio: dopo aver giocato varie volte, potete anche prendere le carte e tenerle in mano, senza farle vedere agli altri.

Sistamate poi la figura di gioco al centro del tavolo.

Svolgimento del gioco

Giocate in senso orario. Chi ha giocato più di recente su un prato fiorito può iniziare, provando a mettere una delle proprie carte su uno dei lati della fata dei fiori Rosalina. Osserva attentamente i fiori raffigurati sulle carte:

- **Su una delle tue carte è raffigurato un fiore identico a uno dei due fiori della fata Rosalina?**

Ottimo! Puoi piazzare la carta in questione sul lato corrispondente della fata dei fiori Rosalina.



- **Sulle tue carte non c'è nessun fiore identico a uno dei due fiori della fata Rosalina?**

Peccato! Devi pescare una carta dal mazzo di pesca. Se nella carta pescata c'è un fiore identico, puoi piazzarla subito. Altrimenti, devi tenercela.

Il turno passa quindi al giocatore successivo, che può sistemare una delle proprie carte accanto a quella già presente o sull'altro lato della figura di gioco. Se, nel corso del gioco, entrambi i lati della fata dei fiori Rosalina vengono occupati da carte, quelle successive possono essere aggiunte a una delle due estremità della fila.



Fine del gioco

Vince il gioco il bambino che riesce a piazzare tutte le proprie carte.

Habermaaß GmbH
August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany

www.haba.de



TL 88958 Art. Nr.: 302359 1/16